

UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID
MASTER EN INFORMACION Y DOCUMENTACION

AÑO 1999/2000

LOS CATALOGOS E INTERNET
LAS BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS ARGENTINAS

ALUMNA: **Elsa Elena Elizalde**

TUTORA: **Dra. Virginia Ortiz-Repiso Jiménez**

1. Introducción

1.1 Objetivo

2. Metodología

2.1 Recogida de Datos

3. Análisis y Resultados

4. Conclusiones

5. Bibliografía

1 - INTRODUCCION

Las bibliotecas universitarias, en los últimos años, vienen realizando un gran esfuerzo de adaptación a una nueva situación imperante en el mundo de la información y de la comunicación.

En este sentido, sensibles a los avances tecnológicos, no han dejado pasar la oportunidad que les brindan las autopistas de la información para poner a disposición sus grandes recursos documentales, proceso que se inicia alrededor del año 1995 y que en la actualidad, les ha permitido obtener importantes logros en la gestión y modernización de sus servicios.

Aún hoy, la automatización de los servicios de información de las **bibliotecas universitarias argentinas** se está realizando de una forma muy desigual. Concretamente, la implementación de los **catálogos en línea de acceso público, OPAC**, demanda desarrollar diversas adaptaciones al sistema utilizado para su puesta en Internet.

Hay que tener en cuenta que el instrumento que ayudó a este desarrollo, ya que significó una herramienta facilitadora del proceso de automatización para muchas de ellas, fue la elaboración del Formato Común para Bibliotecas Universitarias, BIBUN, en MicroIsis, y que, en este marco, los logros están directamente asociados a los distintos emprendimientos de cooperación.

Este trabajo pretende mostrar el estado de la gestión de las bibliotecas electrónicas universitarias argentinas en el momento actual ¹, basado concretamente, en el análisis de los OPACs.

1.1 OBJETIVO

El objetivo principal de este trabajo es realizar una evaluación sobre el estado de desarrollo de los catálogos automatizados de acceso público, a los efectos de obtener un cuadro de la situación actual de las bibliotecas universitarias argentinas, que hayan puesto a disposición de los usuarios, éste y otros servicios que la tecnología Internet facilita.

2 - METODOLOGIA

Se pretende al realizar este estudio, el análisis de un conjunto de propiedades o características que hacen que uno de los servicios que brinda la biblioteca, satisfaga las necesidades de sus usuarios.

La metodología de análisis y evaluación consistió en la verificación de la existencia de los siguientes elementos: si la biblioteca posee su propio web; existencia del OPAC y vía de acceso; sistema o software que lo soporta; algunas características relacionadas con la interfaz y otros servicios que brinda la biblioteca.

No ha sido objeto de estudio, el sistema de recuperación de la información en relación directa con el proceso de búsqueda.

En el presente estudio se consideran únicamente las **Bibliotecas Centrales** de Universidad, o su equivalente, y no la de cada Facultad en particular.

2.1 RECOGIDA DE DATOS

Para recoger la información necesaria, el criterio seguido fue el de recurrir a las fuentes oficiales locales, y se tomó como base la que brinda el Ministerio de Educación y la Secretaría de Información Universitaria ².

La herramienta utilizada para la recolección de los datos ha sido el navegador Netscape 4.5 'Communicator'.

Esta primera verificación arroja los siguientes resultados:

Universidades Argentinas en cifras

Universidades	Cantidad	En Internet	Web de Biblioteca
Nacionales	36	36	22
Privadas	42	38	23
TOTALES	78	74	45

Con el fin de recabar la Universidad necesaria, se procedió a constatar cada uno de los 74 Webs de todas las Universidades que están accesibles en Internet, luego a localizar las Webs de las bibliotecas, que suman un total de 45, analizarlas y, Universidad, evaluar los 23 OPACs implementados al día de hoy.

A partir de aquí se hizo un breve Universi de forma y de contenido de la Web de la biblioteca: la claridad en la presentación y la Univers en bajarla, si presenta alguna dirección de contacto, si indica la fecha de la ultima actualización o la de creación, si presenta la versión en otro idioma, si presenta Universi, vídeo o sonido, si hay uniformidad en el diseño y que servicios se ofrecen; y del OPAC: cuál es la vía de acceso, el Universi o sistema utilizado, y las características de la interfaz.

3 - ANALISIS Y RESULTADOS

El análisis y los datos recopilados se extrajeron de cada una de las Universidades y Bibliotecas existentes y que a continuación se indican:

Universidades Argentinas

<i>Universidades Nacionales</i>
Universidad de Buenos Aires
Universidad Nacional de Catamarca
Universidad Nacional de Córdoba
Universidad Nacional de Cuyo
Universidad Nacional de Entre Ríos
Universidad Nacional de Formosa
Universidad Nacional de Gral. San Martín
Universidad Nacional de Gral. Sarmiento

Universidad Nacional de Jujuy
Universidad Nacional de la Matanza
Universidad Nacional de La Pampa
Universidad Nacional de la Patagonia Austral
Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco
Universidad Nacional de La Plata
Universidad Nacional de La Rioja
Universidad Nacional de Lanús
Universidad Nacional de Lomas de Zamora
Universidad Nacional de Luján
Universidad Nacional de Mar del Plata
Universidad Nacional de Misiones
Universidad Nacional de Quilmes
Universidad Nacional de Río Cuarto
Universidad Nacional de Rosario
Universidad Nacional de Salta
Universidad Nacional de San Juan
Universidad Nacional de San Luis
Universidad Nacional de Santiago del Estero
Universidad Nacional de Tres de Febrero

Universidad Nacional de Tucumán
Universidad Nacional de Villa María
Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires
Universidad Nacional del Comahue
Universidad Nacional del Litoral
Universidad Nacional del Nordeste
Universidad Nacional del Sur
Universidad Tecnológica Nacional
<i>Universidad Privadas</i>
Universidad Abierta Interamericana
Universidad Adventista del Plata
Universidad Argentina J. F. Kennedy
Universidad Argentina de la Empresa
Universidad Atlántida Argentina
Universidad Austral
Universidad Blas Pascal
Universidad CAECE
Universidad Católica Argentina
Universidad Católica de Córdoba
Universidad Católica de Cuyo
Universidad Católica de La Plata

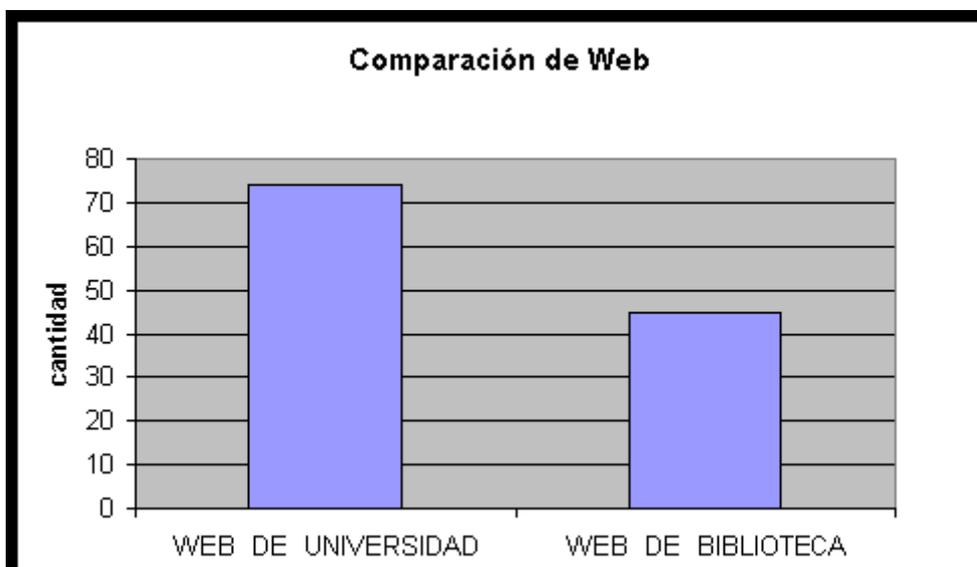
Universidad Católica de Salta
Universidad Católica de Santa Fe
Universidad Católica de Santiago del Estero
Universidad de Belgrano
Universidad de Champagnat
Universidad de Concepción del Uruguay
Universidad de Congreso
Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales
Universidad de Flores
Universidad de la Cuenca del Plata
Universidad de la Fraternidad de Agrupaciones S. Tomás de Aquino
Universidad de la Marina Mercante
Universidad de Mendoza
Universidad de Morón
Universidad de Palermo
Universidad de San Andrés
Universidad del Aconcagua
Universidad del CEMA
Universidad del Centro Educativo Latinoamericano
Universidad del Cine
Universidad del Museo Social Argentino

Universidad del Norte S. Tomás de Aquino
Universidad del Salvador
Universidad Empresarial siglo XXI
Universidad Favaloro
Universidad Hebrea Argentina Bar Ilan
Universidad Juan Agustín Maza
Universidad Maimónides
Universidad Notarial Argentina
Universidad Torcuato Di Tella

El OPAC constituye el portal de acceso a todos los recursos de conocimiento de la biblioteca electrónica y es su instrumento de prestación de servicios.

Es oportuno comentar las variantes que existen entre aquellas bibliotecas que no poseen su propia Web, y que abarcan, desde cuestiones técnicas como por ejemplo que no responde el servidor o el enlace no está activo, pasando por la indicación de que "está en construcción" o ante la realidad de que no existe una biblioteca central; hasta aquí el número de estos casos es escasísimo, pero se torna más seria la situación, al constatar que es elevado el número de Webs de universidades en los que directamente no aparece la biblioteca (representan el 17,5 %), y no se incluyen aquí las que en alguna parte de la información institucional u organigrama, dicen que existe la biblioteca pero no tiene presencia en Internet (representan un 6,7 %), lo que en definitiva representan el 24 %.

Caso aislado es el enlace que directamente lleva al OPAC.



Los elementos de las Web de biblioteca que se han analizado son los siguientes³:

- **Claridad** de presentación del nombre y de los distintos elementos que la integran, y **Agilidad** en bajar la página: más de la mitad podrían considerarse como "muy buenas", y casi la totalidad del resto como "buenas", quedando una muy pocas en estado "regular".
- **Dirección de contacto:** esta información la brindan apenas una tercera parte de las bibliotecas.
- **Fecha de Actualización y/o Creación:** dato que no lo da casi nadie, y en las pocas que lo traen, aparece en la página principal; algún caso aislado lo da además, en otras páginas en particular.
- **Versión en otro idioma:** son unas pocas las que lo ofrecen, y en un caso, lo presenta sólo en el OPAC.
- **Imágenes / Video / Sonido:** se puede decir que ninguna presenta estos componentes, que por lo general es más lo que entorpecen que lo que ayudan.
- **Uniformidad en el diseño:** también aquí se puede decir que la tercera parte de las Webs presentan uniformidad de diseño e identificación, destacando algunas como "muy buenas", y quedando unas pocas con mucho por mejorar.
- **Servicios:** en este ítem haré la siguiente discriminación:

Información que da: de sí misma a nivel institucional, no la brindan todas y entre las que sí lo dan, es muy breve; en cambio la dirección postal la traen prácticamente todas. Mayoritariamente listan los servicios, como tradicionalmente se conocen, el horario, el reglamento y el personal, por nombrar algunos. Otras por ejemplo, brindan pautas para elaborar tesis o alguna actividad cultural o quienes son sus sponsors.

Recursos propios: en cuanto al acceso a los propios recursos, ofrecen diversidad de bases de datos (en línea y/o en CD Rom), publicaciones electrónicas, consulta al catálogo, boletines, documentos a texto completo, búsqueda bibliográfica a través de formulario electrónico, desideratas también con el formulario predefinido, etc.

También facilitan la realización de otras actividades o trámites de tipo administrativo como por ejemplo: registrarse como usuario en forma electrónica, realizar reservas y efectuar otros pedidos o consultas por mail.

Enlaces: muchas de las bibliotecas ofrecen también una selección de enlaces de interés acorde al perfil de los usuarios.

Buzón de sugerencias: son muy pocas las que ofrecen la posibilidad de realizar una sugerencia o comentario a una dirección determinada.

Realizado el análisis de las páginas Web arriba expuesto, siguió la evaluación de los 23 catálogos automatizados de acceso público, 14 correspondientes a bibliotecas de universidades nacionales y 9 a bibliotecas de universidades privadas, que son el total de los desarrollados en el momento de cerrar la recogida de los datos.

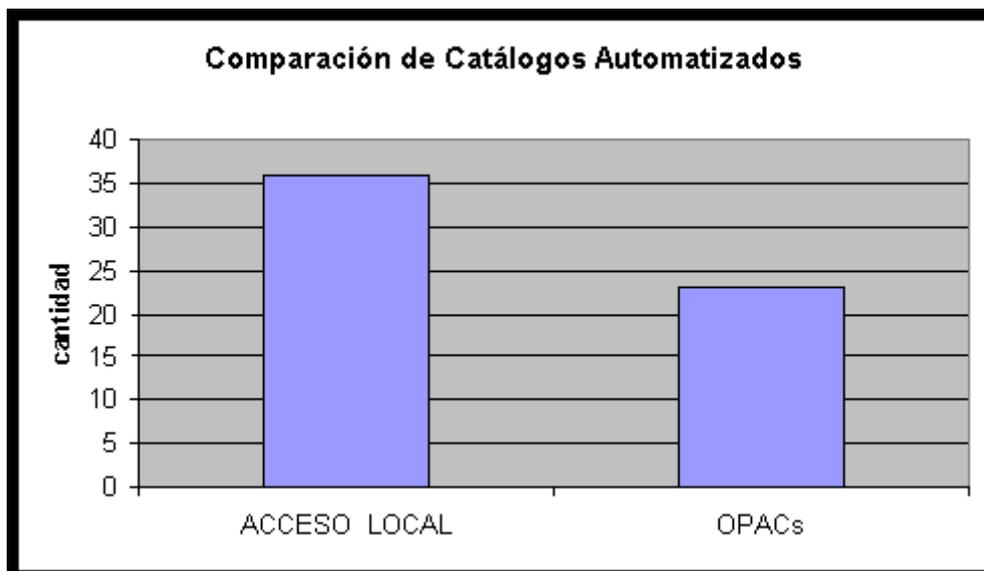
OPACs Analizados

Sistema	Biblioteca
ISIS	Universidad de Buenos Aires - Sisbi
?	Universidad Nacional de Catamarca

?	Universidad Nacional de Cuyo
ISIS	Universidad Nacional de General San Martín
?	Universidad Nacional de General Sarmiento
?	Universidad Nacional de la Patagonia "San Juan Bosco"
ISIS	Universidad Nacional de La Rioja
ISIS	Universidad Nacional de Mar del Plata
ISIS	Universidad Nacional de Quilmes
?	Universidad Nacional de Río Cuarto
ISIS	Universidad Nacional de San Juan
?	Universidad Nacional de San Luis
ISIS	Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires
ISIS	Universidad Nacional del Sur
?	Universidad Argentina John F. Kennedy
ISIS	Universidad Argentina de la Empresa
ISIS	Universidad Blas Pascal
?	Universidad Católica de Córdoba
ISIS	Universidad de Belgrano
?	Universidad de Palermo
ALEPH	Universidad de San Andrés
ORACLE	Universidad del CEMA
ISIS	Universidad del Salvador

Nota: el signo de interrogación significa que no está explícito el software utilizado.

También aquí es oportuno resaltar algunas características entre aquellas bibliotecas que aún no tienen su acervo documental en OPAC: es notorio que en un 27 % de bibliotecas ya automatizadas, sólo el 7 % de ellas expresen claramente: "opac en construcción", u otra que expresa que sus fondos integran la Red Nacional de Bibliotecas Universitarias. También hay unas pocas que presentan un breve texto, o la fotografía del edificio de la biblioteca, o solamente la dirección postal. Y además están aquellas en las que el enlace de la biblioteca no responde, o si responde, lo que presentan no expresa ni da pautas como para poder interpretar si están automatizadas o no - esta última situación representa el 6 % de las bibliotecas.



- El **acceso** a los OPACs, es en todos los casos por Web, y además en una sola biblioteca es también por Telnet, el de la Universidad de Buenos Aires.
- En cuanto al **software** utilizado por el 90 % de las bibliotecas, a pesar de que no todas lo expliciten claramente en la información que brindan sus páginas, es el MicroIisis (en el cuadro anterior se consignó únicamente en los casos que así lo expresaban), y de las dos excepciones, una utiliza Oracles y la otra Aleph.
- Los elementos de la **interfaz** del OPAC que se evaluaron fueron ⁴:
- **Página principal de búsqueda:** un 40 % de los catálogos en su página principal, no da información sobre el sistema utilizado.

Tampoco las opciones de esta página son claramente entendibles por el usuario. Por ejemplo en cuanto a prestaciones a las que hacen referencia las opciones no son claras, así es el caso entre "consulta simple, avanzada o por diccionario". Al igual del que presenta una línea por tipo de documento; o directamente una única línea en la que se introduce la búsqueda sin acotar nada más.

Son muy pocos los OPACS que estructuran la página en los tres niveles recomendados (superior para identificar la base de datos, el sistema de búsqueda utilizado y el título de la misma; medio para las opciones principales de búsqueda; inferior para el resto de las opciones), como así también en el uso de las técnicas adecuadas del color.

- **Etiquetas:** cabe señalar que casi la tercera parte de los catálogos no presentan el formato bibliográfico etiquetado.

En cuanto a la terminología utilizada en las etiquetas, abundan las expresiones técnicas propias de la profesión.

Y en general, las etiquetas no se ajustan a los criterios recomendados sobre la presentación de las mismas.

- **Texto:** la evaluación del texto para prácticamente el 50 % de los OPACs puede considerarse como "buenos", desde el punto de vista del valor propio de contenido de los campos; en un caso brindan el resumen; y no se puede dejar de mencionar el caso en que, por ejemplo, el idioma aparece de acuerdo a las Normas ISO.

En la casi totalidad de los catálogos no se incluye la información referida a la disponibilidad de los ejemplares ni al estado de circulación de las copias.

Todos utilizan las abreviaturas que prescriben las Reglas de Catalogación para los campos de descripción física.

En general la información está organizada de forma lógica, agrupando los datos relacionados entre sí.

También se observa la carencia de enlaces hipertextuales entre los elementos de las distintas páginas.

- **Página de resultados:** la mayoría de los catálogos no indican el sistema de búsqueda que se está utilizando. Sólo la tercera parte de los páginas de resultados informan al usuario sobre la base de datos contra la que están buscando; y menos aún son aquellas que muestran la estrategia de búsqueda utilizada; en uno de los OPACs se da una lista de datos técnicos informáticos, que resultan indescifrables por el usuario.

La identificación de las distintas páginas de resultados en la mayoría de los casos es aceptable.

Son muy pocos los OPACs que presentan la posibilidad de visualizar los resultados en distintos formatos, por ejemplo: de forma reducida, completa o tipo ficha catalográfica; o los que a partir de una lista de datos mínimos, permiten desplegar la información completa.

- **Mensajes, Ordenes y Opciones:** en general, en poco más de la mitad que son los que los brindan, dejan mucho que desear. En algunos casos se da el uso de términos propios de la profesión, tanto en los mensajes como en las opciones.

Los mensajes de error, cuando existen, no están contextualizados, y en muy pocos casos se muestra el término o estrategia utilizada.

En todos los casos, los grupos de opciones aparecen claramente separados del resto de los elementos, si bien su orden no sigue una secuencia lógica en todos ellos.

- **Ayuda:** sólo la mitad de los OPACs ofrecen algún tipo de ayuda, y muy variados entre sí, limitándose a orientar a los usuarios en el uso de los operadores booleanos y otros que el sistema lo permite, y casi siempre proporcionando ejemplos a las explicaciones; en los casos en que diferencian niveles de búsqueda, también brindan diferentes niveles de ayuda.

4 - CONCLUSIONES

Una primera conclusión que se extrae, es la poca presencia que aún tienen las bibliotecas en el ámbito de la vida universitaria en su conjunto, al comprobarse que casi el 25 % no cuentan con Internet.

Y si evaluamos el software documental utilizado por el 90 % de las bibliotecas, lo que se hace evidente es la limitación de recursos del que son víctima las bibliotecas universitarias; en los tiempos de corren, son ampliamente conocidas las posibilidades que ofrece el uso de las tecnologías de la información, acordes a los desafíos que enfrentan hoy nuestras bibliotecas, que les permitan obtener otros valores añadidos a partir de sistemas integrados de gestión, pero que demandan la

inversión de fondos.

Este trabajo, que pretende ser una primera aproximación de evaluación de los OPACs de las bibliotecas de las universidades argentinas, tiene presente que se hallan en un estado inicial de desarrollo, por lo que cabe esperar la mejora de los actuales, y nuevos desarrollos que superen a los hoy existentes.

Ahora bién, hay mejoras por realizar que dependen exclusivamente de criterios y voluntad, sin coste alguno, y que serían:

- Ubicar el enlace a la web de la biblioteca, preferentemente desde los "servicios" de la universidad o en forma independiente, ya que fuera de ellos resulta tediosa la localización.
- Erradicar términos de la práctica catalográfica tradicional, como así también abreviaturas impuestas por las Reglas de Catalogación, que no resultan claras para el usuario.
- Tener presente que se está en un entorno automatizado, y que en función del usuario final, es necesario romper con esquemas de la práctica catalográfica manual, a la hora de la presentación de la información, de organizarla y de la recuperación.
- Evitar la redundancia innecesaria de información que aún se arrastra por el peso de la tradición bibliotecaria, que ahora ya no solo no se justifica, sino que además se enfrenta con el principio de brevedad requerido en la presentación de formatos electrónicos.
- Completar en el diseño de las páginas, la información que se recomienda contengan y que no está presente.

Y por otra parte, mejoras apreciables en los catálogos en entorno web que se tendrían que desarrollar con las herramientas existentes y disponibles en cada caso en particular, serían:

- Tender a la uniformidad en el desarrollo de las interfaces, ya que al utilizar la mayoría el mismo software, facilitaría el acceso al responder a criterios similares.
- Integrar el catálogo en un sistema de información global de la biblioteca y del organismo al que pertenece, para que el OPAC sea un subsistema de un sistema, y así sucesivamente, contribuyendo a la globalización total de la información, principio básico de Internet.
- Incorporar elementos de características hipertextuales para ofrecer la posibilidad de acceder de forma sencilla a diferentes documentos relacionados por una característica común.
- Facilitar herramientas propias del web para realizar operaciones tales como descarga de registros o envío de resultados y mensajes electrónicos.

Y a modo de consideración final, dos palabras de reflexión para los profesionales de la información: arrastramos aún cierto resabio de la práctica profesional que no se ha ensamblado plenamente con el cambio producido ante la catalogación automatizada, y que hace necesario liberarse de esta tradición, y revisar y adecuar las normas que fueron pensadas exclusivamente para entornos manuales.

Por otro lado, no perdamos de vista al usuario, ya que es desde este punto de vista desde el cual tienen sentido los desarrollos e interfaces de los catálogos que operemos, aunque para ello debemos dejar de lado ciertos tecnicismos y conceptos ajenos a su mundo e intereses.

Para terminar, quiero hacerlo con las palabras de Eugenio Tardón: "La biblioteca electrónica universitaria requiere un nuevo modelo funcional y de gestión que aproveche las características estructurales del espacio digital y se concentre en nuevos servicios que tengan en cuenta la gestión de los contenidos y de los agentes del conocimiento en el ámbito académico (profesores, investigadores y estudiantes).

En resumidas cuentas, no se trata de hacer lo mismo que antes pero en Internet. Se trata, por encima de todo, de añadir valor al conocimiento y de gestionarlo, puesto que gestionar conocimiento en la biblioteca electrónica consiste en definir y manejar escenarios de intercambio para potenciar su creación, difusión y uso." ⁵

5 - BIBLIOGRAFIA

1. Argentina. Ministerio de Educación. *Nómina de Rectores de Universidades Nacionales y de Universidades Privadas*. 2000.
2. Becedas, Margarita, *Bibliotecas universitarias : centralización o diversificación interna, cooperación y redes*. En: Seminario Hispano-Británico sobre Cooperación e Informatización Bibliotecaria : 12-15 de marzo de 1990. Madrid : Centro de Coordinación Bibliotecaria, 1991, p. 163-177.
3. Borgman, C. L. *Why are online catalogs hard to use ? Lessons learned from information-retrieval studies*. Journal of the American Society for Information science 1986, vol. 37, nº 6, p. 387-400.
4. Cherry, J. M.; Cox, J. P. *World Wide Web displays of bibliographic records : an evaluation*. Proceedings of the 24 th Annual Conference of the Canadian Association for Information Science. Toronto, June, 1996.
5. Davis, C. H.; Shan, D. *Comparison of retrieval system interfaces using an objective measure of screen design effectiveness*. LISR, 1989, vo. 11, p. 325-334.
6. Matthews, J. R. *Suggested guidelines for screen layouts and design of online catalogs*. Library Trends 1987, vol. 35, p. 555-570.
7. Mitev, N. N. *Ease of interaction and retrieval in online catalogues : contributions of human-computer interaction research. The online catalog : developments and directions*. London : Library Association, 1989, p. 142-176.
8. Moscoso, Purificación. *Análisis y evaluación de catálogos automatizados de acceso público en entorno web*. En: Revista Española de Documentación Científica, 1998, vol. 21, nº 1, p. 57-75.
9. Ortiz-Repiso, Virginia; Rios, Yolanda. *Automated cataloguing and retrospective conversion in the university libraries of Spain*. Online & CDROM Review, 1994, vol. 18, nº 3, p. 157-167.
10. Rodríguez Yunta, Luis. *Evaluación e indicadores de calidad en bases de datos*. En: Revista Española de Documentación Científica, 1998, vol. 21, nº 1, p. 9-23.
11. Shires, N. L.; Olszac, L. P. *What our screens should look like : an introduction to affective OPAC screens*, 1991.
12. Williams, M. E.; Kinnucam, M.; Smith, L. C. *Comparative analysis of online retrieval interfaces*. Proceedings of the 49 th Annual Meeting of the American Society for Information Science. Chicago, Illinois, September 28-October 2, vol. 23, 1986.

Direcciones de Internet:

<http://www.galilei.com.ar/index.html> - Directorio Global de Universidades

<http://www.ses.me.gov.ar/> - Secretaría de Educación Superior del Ministerio de Educación

<http://www.riu.edu.ar> - Red de Interconexión Universitaria

¹ Noviembre de 2000. [Volver](#)

² La dirección Web figura al final del trabajo, después de la Bibliografía. [Volver](#)

³ Fernández, Oscar. Las bibliotecas universitarias en internet. En: Revista Marplatense de Bibliografía. <http://www.rebima.8m.com/> [Volver](#)

⁴ Criterio extraído del trabajo de Moscoso, Purificación que figura en la Bibliografía. [Volver](#)

⁵ La biblioteca electrónica universitaria : un modelo de gestión. En: El profesional de la información, 2000, junio, v. 9, nº 6, p.18-24 [Volver](#)